

## 如何填寫「特別自願性供款申請表格（及共同匯報標準的自我證明）」

### Part I. Member Details (Mandatory Field) 成員資料（必填部份）

- Please fill in the member's personal information (including Chinese and English name, HKID Card / Passport No., sex, date of birth and nationality). The name and date of birth should be the same as those stated in the personal identification document.

請填寫成員個人資料（包括中英文姓名、香港身份證號碼或護照號碼、性別、出生日期及國籍）。姓名和出生日期必須與身份證明文件相同。

- Please provide residential address.

請填寫住址。



**BCT (MPF) Pro Choice BCT 積金之選**  
Application Form – Special Voluntary Contribution (SVC)  
(and CRS Self-Certification)  
特別自願性供款申請表格（及共同匯報標準的自我證明）

FORM: AP (SVC)-MT

#### Note 注意

- Please read the MPF Scheme Brochure (and any addendum thereto) for BCT (MPF) Pro Choice carefully before completing this form.  
填寫此申請表格前，請先細閱BCT積金之選特種供款計劃的章程及任何附錄的條款。
- Please mark "✓" in the appropriate box. 請於適用的方格內填上"✓"號。
- Please counter-sign any alterations made in this form. 如需作出任何刪改，請於刪改之位置簽名。
- Please provide ALL the required information and send the completed form to "Pension Services, Bank Consortium Trust Company Limited, 18/F Cosco Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong".  
請提供所有所需資料並填妥後寄往：香港皇后大道中183號中遠大廈18樓，匯豐信託有限公司，匯豐金匯閣，收。

Part I. Member Details (Mandatory Field) 成員資料（必填部份）	
Name of Plan 計劃名稱 <b>BCT (MPF) Pro Choice BCT 積金之選</b>	Participating Plan No. (Internal use only) 參與計劃編號（內部專用）
This Part I, particularly the personal information (including name, HKID card no., date of birth and address(es)) provided herein, forms part of the "Common Reporting Standard" ("CRS") Self-Certification" referred to in Part V. Please, in that regard, note the Important Notes stated in Part V. 此 Part I 所提供的個人資料（包括姓名、香港身份證號碼、出生日期及地址）將構成 Part V <sup>†</sup> 共同匯報標準自我證明的一部分。就此，請細閱 Part V 中的重要提示。	
Name of Member 成員姓名 (Must be identical to the one shown on your Hong Kong ID Card / Passport 請與您的香港身份證 / 護照上之姓名相同)	
Surname 姓 (English 英文)	First Name 名 (English 英文)
Chinese Name 中文姓名	
Identification Information <sup>†</sup> 身份證明文件資料 <sup>†</sup>	
<input type="checkbox"/> HKID Card No. 香港身份證號碼 _____ <input type="checkbox"/> Passport No. 護照號碼 _____ <small>(Only for person without HKID Card 只適用於並未持有香港身份證)</small>	
Gender 性別 <input type="checkbox"/> Male 男 <input type="checkbox"/> Female 女	Date of Birth <sup>*</sup> (D / M / Y) 出生日期 <sup>*</sup> (日 / 月 / 年)
Nationality 國籍	
<sup>†</sup> Must provide copy of the HKID card / passport / other identification document bearing photograph. 必須附上香港身份證副本 / 護照副本 / 其他附有相片的身分證明文件副本。	
Residential Address <sup>†</sup> 住址 <small>If "In care of" address and P.O. Box address will not be accepted. All correspondence will be sent to the following address. "轉交、地址及郵局的信箱恕不接洽。所有通訊將會寄往以下地址。"</small>	
Flat / Room 室	Floor 樓
Block 座	
Building / Estate Name 大廈 / 屋苑名稱	
Street / Road 街道	
District 地區	
<input type="checkbox"/> Hong Kong 香港 <input type="checkbox"/> Kowloon 九龍 <input type="checkbox"/> New Territories 新界 <input type="checkbox"/> Overseas (Country and City) 海外（國家及城市） <sup>†</sup>	
<input type="checkbox"/> China 中國 _____ (City 城市) <input type="checkbox"/> Others 其他 (Please specify 請說明) _____ (Country 國家) _____ (City 城市)	

<sup>†</sup> For overseas address 適用於海外地址

<sup>\*</sup> The full and accurate Date of Birth provided is very important. If you select the Default Investment Strategy as your Investment Mandate, the Date of Birth will be used for calculating your age band with reference to the pre-set allocation percentages as shown in the DRS de-risking table for annual de-risking execution. 提供完整及準確的出生日期是非常重要的。如您選擇預設投資策略作為您的投資委託，您的出生日期將被用作計算您的年齡，並按照預設投資策略風險列表的配置百分比執行每年降風險策略。

<sup>†</sup> Under Section 91(2) of the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation, the Trustee is required to maintain a record of each member's residential address for the purpose of the Common Reporting Standard (CRS) self-certification. 受託人必須記錄每位成員的住址資料。



# Form Guide for Application Form – Special Voluntary Contribution (SVC) (and CRS Self-Certification)

## 如何填寫「特別自願性供款申請表格（及共同匯報標準的自我證明）」

FORM AP (SVC) MT

**Part I. Member Details (Mandatory Field) 成員資料(必填部份) (Continued 續)**

Please provide your local mobile phone no. and email address to receive the PIN verification code for pass-word set up to login member website. 請提供本地手提電話號碼及電郵地址以便電腦系統向您發出登入「成員網站」的個人密碼。

Telephone No. 電話號碼	Country Code 國家號碼	Area Code 地區號碼	Phone No. 電話號碼	Ext. 內線
Local Mobile 本地手提				
Business 辦公室				
Residential 住宅				
China / Overseas 中國 / 海外				
E-mail Address 電郵地址				

Occupation 職業 Job Title 職稱

Nature of business 業務性質:

<input type="checkbox"/> Catering 飲食業	<input type="checkbox"/> Building & Construction 建造業
<input type="checkbox"/> Manufacturing / Factories / Engineering 製造業 / 工廠 / 工程	<input type="checkbox"/> Finance / Insurance / Business Services 金融 / 保險 / 商業服務
<input type="checkbox"/> Real Estate / Property Management / Cleaning 地產業 / 物業管理 / 清潔	<input type="checkbox"/> Entertainment / Retail / Personal Services / Media 娛樂 / 零售 / 個人服務業 / 傳媒
<input type="checkbox"/> Information Technology 資訊科技	<input type="checkbox"/> Wholesale / Import & Export Trades 批發 / 進出口貿易
<input type="checkbox"/> Social Services / Education / Charities / Government Agencies 社會服務 / 教育 / 慈善 / 政府部門	<input type="checkbox"/> Transportation & Logistics Services 運輸及物流服務
<input type="checkbox"/> Others 其他 (please specify 請說明):	

**Part II. Means of Communication 通訊方式**

Please indicate your selection of the service by ticking "✓" the box. 請在方格內加上「✓」號以表示選擇此服務。

1. Your preferred language for future correspondence 請選擇日後通訊的語言
 

<input type="checkbox"/> English 英文	<input type="checkbox"/> Chinese 中文
-------------------------------------	-------------------------------------

 If preferred language is not selected, Chinese will be used for future correspondence. 如沒有選擇，我們將以中文與您通訊。
2. MPF Account Balance SMS Service 強積金戶口結餘短訊提示服務
 

To keep you updated of your MPF account status, you may choose to receive an SMS message from us via your local mobile phone no. provided in the above Part I advising your account balance (Items 1 and 2) every month. 選擇短訊提示服務，透過上述第1部份所提供本地之手提電話號碼每月為您提供戶口結餘(備註1及2)，讓您掌握戶口最新狀況。

<input type="checkbox"/> Apply 申請	<input type="checkbox"/> Not apply 不申請
-----------------------------------	--
3. Option for receiving Relevant Communications in electronic form — Please tick "✓" this box to consent to our giving communications for the purposes of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance ("Relevant Communications") in electronic form, as we may determine to be appropriate. (Item 3) 選取以電子形式接收有關通訊 — 請於方格加上「✓」號以同意我們以電子形式向您送出我們認為合適的與「強制性公積金計劃條例」相關的通訊(「有關通訊」)。(備註3)

**Remarks 備註**

1. This figure will be calculated by using the fund price as at the last business day of previous month. Information on account balance is for reference only. 數額將根據上月底最後一個工作天之基金價格計算，戶口結餘資料僅供參考。
2. No SMS Account Balance will be provided if the accrued balance is less than \$1.00. 若戶口結餘少於\$1.00，將不會收到「帳戶結餘短訊」。
3. (i) By choosing this option, you agree to receive Relevant Communications in electronic form, as we may determine to be appropriate, so that, when we determine to issue to you a Relevant Communication in electronic form, we may not issue it to you in physical form and vice versa. Relevant Communications refer to all documents, statements or notices issued by us for the purposes of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance ("Ordinance") from time to time, including without limitation, regulatory statements / notifications (such as member benefit statements, notices to members, MPF Scheme Brochures, addenda to MPF Scheme Brochures and fund performance fact sheets). 選擇有關通訊以電子形式接收有關通訊，包括：我們從時至不時以電子形式向您發出有關通訊時，我們可不以實體形式向您發出該等通訊。反之亦然。有關通訊是指我們按「強制性公積金計劃條例」(「條例」)不時發出的所有文件、簡章或通知，包括但不限於簡章增補表 / 通知 (如成員權益報告表 / 成員通知、強積金計劃附屬書、強積金計劃附屬書的增補及基金表現報告)。
- (ii) Please note that whether or not this option is chosen, communications not for the purposes of the Ordinance may, in any event, be issued by us to you in electronic form only. Such communications include, without limitation, semi-annual benefit statements, fund switching confirmations, changes of investment mandatorily confirmation, newsletters, information leaflets and promotional materials. 請注意，不論您是否選擇此項，我們只會以電子形式向您發出非與條例相關的通訊。此通訊包括但不限於半年度成員權益報告表、基金轉換確認書、更改投資委託投資書、通訊、基金資料及宣傳品。
- (iii) For the option to be effectively made, please (on top of ticking the box above) provide your contact information for electronic communication, including the email address and mobile phone number required to be filled in above. If you wish to update your contact information for electronic communication, please give us at least 14 days' prior notice by email or by mobile app, by returning the completed Information Update Form, or by calling our call center at 2266 9333 (and the 14 days will start to run from our actual receipt of your request). 為了令此項選擇能有效地作出，請您在填上上述方格後，同時提供您的電子聯絡資料，包括至少14天前通知我們您的聯絡資料(手機應用程式、電郵或致電熱線2266 9333)通知我們(請於14天前通知我們您的聯絡資料)。請於不少於14天前通過我們的網站或手機應用程式、電郵或致電熱線2266 9333通知我們(請於14天前通知我們您的聯絡資料)。
- (iv) Please note that the option, when chosen, will apply to all of your accounts under the same plan, including all existing and future accounts and, for the avoidance of doubt, where MPF accrued benefits held under a regular employee contribution account are automatically transferred to a new personal account within the same plan after cessation of employment, the option will continue to apply to the new personal account unless otherwise instructed. If you wish to terminate the option, please give us at least 14 days prior notice by submitting your termination notice through our website or mobile app, or by returning the completed Information Update Form (and the 14 days will start to run from our actual receipt of your termination notice). 請注意，選擇此項選擇時，無論您是否選擇此項，此項選擇將繼續適用於您的新個人帳戶，除非另有指示。如果您想終止此項選擇，請於不少於14天前通過我們的網站或手機應用程式、電郵或致電熱線2266 9333通知我們(請於14天前通知我們您的聯絡資料)。

### Part I. Member Details (Mandatory Field) 成員資料(必填部份) (Continued 續)

3. Please provide contact details, occupation and job title. 請填寫聯絡資料、職業及職稱。
4. Please select your industry in this part of nature of business. 請根據您的職業在業務性質中選擇合適分類。

The Part I information will be formed as part of Common Reporting Standard ("CRS") Self-Certification information.

此 Part I 所提供的資料將構成「共同匯報標準自我證明」資料的一部份。

### Part II. Means of Communication 通訊方式

5. Select the language for future correspondence. 選擇日後通訊的語言。
6. Select to opt in account balance SMS service. 選擇戶口結餘短訊提示服務。
7. Select to opt in in receiving relevant communications of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance in electronic form and stop receiving the mailing version. Email address and mobile phone number in "Part I" are necessary for such opt in. 如同意以電子形式接收與「強制性公積金計劃條例」相關的通訊及不再收取郵寄版本，請在此方格內填上「✓」號，同時請於「Part I」提供您的電郵地址及本地手提電話以作相關通訊。

## 如何填寫「特別自願性供款申請表格（及共同匯報標準的自我證明）」

FORM AP (SVC) MT

### Part III. Contribution Method 供款方式

You can choose "Regular Contribution" and / or "Lump Sum Contribution", please provide detailed information to make relevant arrangements. If you choose to make both "Regular Contributions" and "Lump Sum Contribution", you only need to submit one set of same information to us.  
您可選擇作「定期供款」及 / 或「整筆供款」，請提供詳細資料以便作出相關安排。如同時選擇「定期供款」及「整筆供款」方式供款，只需提交相同資料一份。

#### Regular Contribution 定期供款

Monthly regular contribution must be made in the form of direct debit with a minimum amount of HK\$300. Please complete the details below and the enclosed Direct Debit Authorisation Form. It may take 5 to 7 working days to process your instruction. Please consult your banking officer if any service fee will be charged by your bank. Bank Consortium Trust Company Limited ("BCTC") will send a confirmation letter to you notifying the date for the first payment to be debited from your bank account.  
每月定期供款必須以直接付款方式支付，最低供款額為300港元。請填妥以下資料及附頁的直接付款授權書，處理有關指示的需時五至七個工作日。請聯絡您的銀行主任以了解銀行在此服務上會否收取任何費用。銀聯信託有限公司（「銀聯信託」）會發出確認通知書，通知首次從您的銀行帳戶中扣除供款的日期。

The information you have to provide by regular contribution 以定期供款形式供款所需繳交的資料：

- The completed Application Form - Special Voluntary Contribution (SVC). 填妥之特別自願性供款申請表格。
- Copy of the HKID card / passport / other identification document bearing photograph. 香港身份證副本 / 護照副本 / 其他附有相片的身分證明文件副本。
- The completed Direct Debit Authorisation Form enclosed. 填妥附頁的直接付款授權書。

Monthly Regular Contribution Amount 每月定期供款金額	First Direct Debit Month 首次直接付款月份	Monthly Direct Debit Date on <sup>##</sup> 每月直接付款日期 <sup>##</sup>
HK\$ _____ 港元	Month _____ Year _____ 月 年	<input type="checkbox"/> Day of each month 日，於每月 <input type="checkbox"/> Last day of each month 每月最後一天

The source of funds for captioned application is from 上述申請的資金來源是：

☐ Salary 薪金 ☐ Personal savings 個人存款 ☐ Inheritance 遺產

☐ Sale of property 出售物業 ☐ Investment return 投資回報 ☐ Investment matured 已到期的投資產品

☐ [Others — please specify 其他 — 請說明：\_\_\_\_\_].

<sup>##</sup> If not specified or if 29<sup>th</sup>, 30<sup>th</sup> or 31<sup>st</sup> is selected, the Monthly Direct Debit Date will be the last day of each month. If the direct debit day is a public holiday, Saturday, gale warning day or black rainstorm warning day, it will be the following business day. If the direct debit day falls on a Saturday which is also the last day of the month, it will be the preceding business day.  
如沒指示，或選擇每月之29日、30日或31日為直接付款日，「每月直接付款日期」將為每月最後一天。如直接付款日為公眾假期、星期六、烈風警告日或黑色暴雨警告日，則順延至隨後的工作日。如直接付款日為每月最後一天並為星期六，則提早一個工作日。

#### Lump Sum Contribution 整筆供款

The minimum amount of each lump sum contribution is HK\$500. Please enclose your own crossed personal cheque and write down your name and HKID card number on the overleaf of the cheque, made payable to the scheme by referring to the respective payee name below. Do not send us cash or pay by cash / bank-in the cheque at our designated bank branches as it would delay the processing time. Please also complete the details below for processing.  
整筆最低供款額為500港元。請參閱以下之支票抬頭，並附上您的個人劃線支票乙張及於支票背面寫上您的名稱及香港身份證號碼以向該計劃繳交供款。請勿郵寄現金或於我們的特定銀行分行遞交現金 / 存入支票，此舉將會延遲處理有關申請的時間。請填妥以下有關資料以便處理。

The information you have to provide for making lump sum contribution 以整筆供款形式供款所需繳交的資料：

- The completed Application Form - Special Voluntary Contribution (SVC). 填妥之特別自願性供款申請表格。
- Copy of the HKID card / passport / other identification document bearing photograph. 香港身份證副本 / 護照副本 / 其他附有相片的身分證明文件副本。
- Your own crossed personal cheque for your first contribution. 您的個人劃線支票作首次供款。

Payee Name 支票抬頭	Contribution Amount 供款金額
Bank Consortium Trust Company Limited - Client A/C - Master Clearing 銀聯信託有限公司 – BCT 精金之選	HK\$ _____ 港元

The source of funds for captioned application is from 上述申請的資金來源是：

☐ Salary 薪金 ☐ Personal savings 個人存款 ☐ Inheritance 遺產

☐ Sale of property 出售物業 ☐ Investment return 投資回報 ☐ Investment matured 已到期的投資產品

☐ [Others — please specify 其他 — 請說明：\_\_\_\_\_].

## Part III. Contribution Method 供款方式

8. Choose the Contribution Method "Regular Contribution" and/ or "Lump Sum Contribution".

選擇作「定期供款」及 / 或「整筆供款」。

## Regular Contribution 定期供款

- Please indicate the monthly regular contribution amount, first DDA month, monthly direct debit date and source of funds.  
請填寫每月定期供款金額、首次直接付款月份、每月直接付款日期及資金來源。
- Please complete and submit the DDA Form together with the Application Form.  
請填妥附頁的直接付款授權書，並連同申請表格一併遞交。

## Lump Sum Contribution 整筆供款

- Please submit application with your own crossed personal cheque by referring to form's description.  
請參閱表格說明，並將您的個人劃線支票連同申請表格一併遞交。
- Please indicate source of funds.  
請說明資金來源。

如何填寫「特別自願性供款申請表格（及共同匯報標準的自我證明）」

FORM AP (SVC) MT

Part IV. Indicate Your Investment Mandate (Remarks 1, 2 & 5) 設定您的投資委託指示 (備註 1, 2 及 5)

**Important Note 重要提示:**

Please indicate your investment mandate for SVC Account in the column provided below. If you do not wish to choose an investment option, you do not have to do so, but if no investment mandate is specified in the below column, or if what is specified is not a valid investment mandate, (or is regarded to be not as a valid investment mandate), all future contributions or transfer-in asset to the account will be 100% invested into the Default Investment Strategy ("DIS"). The DIS is not a fund; it is a strategy that uses two funds (i.e. BCT (Pro) Core Accumulation Fund and BCT (Pro) Age 65 Plus Fund) to manage investment risk exposure by automatically reducing the exposure to higher risk assets and correspondingly increasing the exposure to lower risk assets as you approach your retirement age. In general, the de-risking of investment in DIS will be automatically carried out each year on your birthday, when you are at the age from 50 to 64. For details, you may refer to the information on DIS at [www.bcthk.com](http://www.bcthk.com). For your fund choice combination, you are free to choose to invest into the DIS and / or one or more constituent funds from the list below (including BCT (Pro) Core Accumulation Fund and BCT (Pro) Age 65 Plus Fund as standalone investments). 請於下列填寫您的特別自願性供款帳戶之投資委託指示。若您不願選擇投資選擇，您可選擇不填，但如您就下列帳戶沒有填上投資委託指示，或若其指定的指示並非有效的投資委託（或被視作並非有效的投資委託），該帳戶日後的所有供款或轉入資產，將 100% 投資於預設投資策略（「預設投資」）。預設投資並不是一個投資基金；而是一個透過利用兩個投資基金（即 BCT 核心累積基金及 BCT 65 歲後基金）去管理投資風險的策略。它會在您退休年齡前自動減低風險的資產及增加低風險的資產。預設投資的減低投資風險安排一般會從 50 至 64 歲間。每月的生日當天執行。詳情可參閱 [www.bcthk.com](http://www.bcthk.com) 的預設投資資訊。於您的基金選擇組合內，您可自由選擇投資於預設投資及 / 或下列一個或多個成份基金（包括作為單獨投資的 BCT 核心累積基金及 BCT 65 歲後基金）。For fund details of the scheme, you can download the Product Summary by scanning the QR code. 您可透過掃描二維碼以下載本計劃之產品摘要。

English

中文

Investment Mandate 投資委託		SVC Account (including all SVC and / or transfer-in assets of a SVC nature) (包括所有特別自願性供款及 / 或特別自願性供款性質的轉入資產)
		Investment Allocation Percentage 投資配置百分比 (%) (Must be an integer and all percentages for each account should add up to 100% in total 必須為整數及每個帳戶的百分比的總和必須為 100%) (Remark 5 備註 5)
Default Investment Strategy 預設投資策略	DIS	
Constituent Fund 成份基金 - Equity Funds 股票基金		
BCT (Pro) China & Hong Kong Equity Fund BCT 中國及香港股票基金	MCHK	
BCT (Pro) Asian Equity Fund BCT 亞洲股票基金	MASE	
BCT (Pro) European Equity Fund BCT 歐洲股票基金	MEUR	
BCT (Pro) Global Equity Fund BCT 環球股票基金	MGLE	
Constituent Fund 成份基金 - Equity Funds - Market Tracking Series (Remark 3) 股票基金 - 市場追蹤系列 (備註 3)		
BCT (Pro) Hang Seng Index Tracking Fund BCT 恒指基金	HGIT	
BCT (Pro) U.S. Equity Fund BCT 美國股票基金	MUSE	
BCT (Pro) Greater China Equity Fund BCT 大中華股票基金	GCEF	
BCT (Pro) World Equity Fund BCT 世界股票基金	WREF	
Constituent Fund 成份基金 - Target Date Mixed Asset Funds (Remark 4) 目標日期混合資產基金 (備註 4)		
BCT (Pro) SaveEasy 2050 Fund BCT 儲蓄易 2050 基金	SE50	
BCT (Pro) SaveEasy 2045 Fund BCT 儲蓄易 2045 基金	SE45	
BCT (Pro) SaveEasy 2040 Fund BCT 儲蓄易 2040 基金	SE40	
BCT (Pro) SaveEasy 2035 Fund BCT 儲蓄易 2035 基金	SE35	
BCT (Pro) SaveEasy 2030 Fund BCT 儲蓄易 2030 基金	SE30	
BCT (Pro) SaveEasy 2025 Fund BCT 儲蓄易 2025 基金	SE25	
BCT (Pro) SaveEasy 2020 Fund BCT 儲蓄易 2020 基金	SE20	

Part IV. Indicate Your Investment Mandate 設定您的投資委託指示

9. Please indicate your investment mandate for SVC account. The percentage which was filled in the column should be an integer and the sum up percentage of SVC account should be equal to 100%. 請按照您的意向選擇特別自願性供款帳戶的投資委託。所填寫的百分比必須為整數，而特別自願性供款帳戶的總和百分比必須為100%。

如何填寫「特別自願性供款申請表格（及共同匯報標準的自我證明）」

FORM AP (SVC) MT

Part IV. Indicate Your Investment Mandate (Remarks 1, 2 & 5) 設定您的投資委託指示 (備註 1、2 及 5) (Continued 續)

Investment Mandate 投資委託	SVC Account 特別自願性供款帳戶 (including all SVC and / or transfer-in assets of a SVC nature) (包括所有特別自願性供款及 / 或特別自願性供款性質的轉入資產)
	Investment Allocation Percentage 投資配置百分比 (%) (Must be an integer and all percentages for each account should add up to 100% in total 必須為整數及每個帳戶的百分比的總和必須為 100%) (Remark 5 備註 5)
Constituent Fund 成份基金 - Mixed Asset Funds 混合資產基金	
BCT (Pro) E90 Mixed Asset Fund BCT E90 混合資產基金	ME90
BCT (Pro) E70 Mixed Asset Fund BCT E70 混合資產基金	BCGF
BCT (Pro) E50 Mixed Asset Fund BCT E50 混合資產基金	BCBF
BCT (Pro) E30 Mixed Asset Fund BCT E30 混合資產基金	BCSF
BCT (Pro) Flexi Mixed Asset Fund BCT 靈活混合資產基金	MARF
BCT (Pro) Core Accumulation Fund (No automatic de-risking features) BCT 核心累積基金 (沒有自動降低投資風險特性)	MCAF
BCT (Pro) Age 65 Plus Fund (No automatic de-risking features) BCT 65 歲後基金 (沒有自動降低投資風險特性)	MA65
Constituent Fund 成份基金 - Bond / Money Market Funds 債券 / 貨幣市場基金	
BCT (Pro) RMB Bond Fund BCT 人民幣債券基金	MRMB
BCT (Pro) Global Bond Fund BCT 環球債券基金	MGLB
BCT (Pro) Hong Kong Dollar Bond Fund BCT 港元債券基金	HKDB
BCT (Pro) MPF Conservative Fund BCT 強精金保守基金	BCPF
Total 總和	100%

Remarks 備註

1. The investment mandate on this form will apply to all of your SVC portion only. 此表格上之投資委託指示將只適用於您所有的特別自願性供款部份的投資指示。

2. Your instructions will be processed by us as soon as possible. 您的指示將被儘快執行。

3. These funds are denoted as "Equity Funds - Market Tracking Series" under BCT (MPF) Pro Choice as they solely invest in approved Index Tracking Collective Investment Scheme ("ITCIS"). BCT (Pro) Hang Seng Index Tracking Fund invests solely in a single ITCIS, and thereby aims to achieve investment results that closely track the performance of the Hang Seng Index. BCT (Pro) Greater China Equity Fund, BCT (Pro) U.S. Equity Fund and BCT (Pro) World Equity Fund are portfolio management funds investing in ITCISs and these funds themselves are not index-tracking funds. 該等基金被標記為 BCT 精選之選下的「股票基金」。市場追蹤系列。而該等基金僅投資於獲認可的對聯指數集體投資計劃（「對聯指數集體投資計劃」）。BCT 恒指基金僅投資於單一對聯指數集體投資計劃。該此旨在透過密切追蹤恒指指數的表現而達致投資成果。BCT 大中華股票基金、BCT 美國股票基金及 BCT 世界股票基金為投資於對聯指數集體投資計劃的投資組合管理基金。而該等基金本身並非指數追蹤基金。

4. These funds are denoted as "Target Date Mixed Asset Funds" under BCT (MPF) Pro Choice and they are designed to shift their investments from equities towards a greater exposure to bonds and cash as the relevant fund approaches to its particular target year. 該等基金被標記為 BCT 精選之選下的「目標日期混合資產基金」。該等基金旨在於接近特定目標年時把基金內以股票市場為主之投資逐漸轉移至債券及現金市場。

5. A valid Investment Mandate for SVC Account must be such that (a) each Investment Allocation Percentage is specified as an integer, i.e. a whole number, of at least 1%, and (b) all of the Investment Allocation Percentages add up to 100% in total. If an Investment Mandate does not comply with such requirements including, but not limited to cases where any Investment Allocation Percentage is specified not as an integer of at least 1% or all of the Investment Allocation Percentages add up to more than 100% in total, the Investment Mandate will be regarded as invalid. Where what has been specified is regarded as an invalid investment mandate, all future contributions or transfer-in asset to the account will be 100% invested into the DIS. If all of the Investment Allocation Percentages add up to less than 100% in total, you would be regarded as not having given a valid Investment Mandate in respect of the shortfall, and the contributions / assets corresponding to such shortfall will be invested into the DIS. 此特別自願性供款帳戶的有效投資委託必須為 (a) 每個投資配置的百分比須以至少 1% 的整數（即完整的數目）表示，及 (b) 全部投資配置的百分比總和等於 100%。若投資委託並未符合上述要求，包括但不限於任何投資配置的百分比並不是至少 1% 的整數或全部投資配置的百分比總和超過 100%，則該投資委託將被視作無效。若指定的投資委託被視作並非有效的投資委託，該賬戶日後的所有供款或轉入資產，將 100% 投資於預設投資。若全部投資配置的百分比總和少於 100%，您將被視作未就差額部份作出有效的投資委託，相當於差額部份的供款 / 資產將被投資到預設投資。

Part IV. Indicate Your Investment Mandate 設定您的投資委託指示 (Continued 續)

9. Please indicate your investment mandate for SVC account. The percentage which was filled in the column should be an integer and the sum up percentage of SVC account should be equal to 100%. 請按照您的意向選擇特別自願性供款帳戶的投資委託。所填寫的百分比必須為整數，而特別自願性供款帳戶的總和百分比必須為100%。



## 如何填寫「特別自願性供款申請表格（及共同匯報標準的自我證明）」

FORM AP (SVC) MT

## Part V. Common Reporting Standard ("CRS") Self-Certification 共同匯報標準自我證明

## Important Notes 重要提示：

- \* This Part V, together with other parts, sections and items of this form stated as such (including (a) those stated as such in Part I of this form and (b) the relevant parts, sections and items of Part VII below (including the relevant acknowledgment, undertaking and certification, and the signature section and the warning underneath)), constitute the self-certification provided by you to Bank Consortium Trust Company Limited ("BCTC") for the purpose of Automatic Exchange of Financial Account Information ("AEOI") in compliance with tax law and regulations (including but not limited to the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112) and regulations based on the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Common Reporting Standard (CRS) for automatic exchange of information ("Self-Certification"). The data collected may be transmitted by BCTC to the Inland Revenue Department for transfer to the tax authority of another country/jurisdiction.
- 此 Part V，與本表格內具有相關聯的其他部分（包括(a)本表格內 Part I 標明(如)以下 Part VII 內的具有相關聯的那些部分、章節及項目（包括有關的確認、承諾及證明，及簽署的部分(和在其下的警告)））將構成您向銀聯信託有限公司（「銀聯信託」）提供的自我證明的部分。作為自動交換財務帳戶資料（「AEOI」）用途以遵守稅務法律及規例（包括但不限於《稅務條例》（第 112 章）和根據自動交換資料有關的經合作與發展組織（OECD）《共同匯報標準》（CRS）的規則（「自我證明」），銀聯信託可把收集所得的資料交給稅務局。稅務局會將資料交到另一國家 / 司法管轄區的稅務當局。
- \* This Self-Certification will remain valid unless there is any change in circumstances relating to your status of tax residency. You must notify BCTC within 30 days if there is any change in circumstances that makes any of the information provided in the Self-Certification incorrect or incomplete and provide an updated Self-Certification.
- 除非您的稅務居民身份有任何改變，否則此自我證明將繼續有效。如情況有所改變，以致本自我證明所載的資料不正確或不完整，您必須在改變後的 30 天內通知銀聯信託有關的改變並提供最新的自我證明。
- \* BCTC MUST obtain the complete and valid tax residency self-certification for the setting up of member record. To avoid any delay in the setting up of member record and contribution settlement (if any), please read and complete all the appropriate parts of this form (particularly those stated as forming parts of the Self-Certification).
- 銀聯信託在設立成員帳戶前，必須取得完整及有效的稅務居民身份自我證明。為避免成員帳戶設立及供款處理（如有）有任何延誤，請細閱並完成所有適用的部分（尤其是與稅務居民身份自我證明有關的部分）。
- \* All relevant identification / verification documentation for AEOI / CRS purposes should be provided to BCTC upon request. Failure to provide us with the information and other personal data as requested may result in your application / instruction not being able to be processed.
- 銀聯信託有權要求您提供供AEOI / CRS的目的所有相關的識別證明 / 驗證文件。如未能提供所需資料及其他個人資料，可能導致您的申請 / 指示不能處理。
- \* As a financial institution, BCTC is not allowed to give tax or legal advice. If you have any questions regarding your tax residency, please consult your tax adviser or visit the OECD and Inland Revenue Department's AEOI website at <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/> and [http://www.ird.gov.hk/eng/tax/aetd\\_aeo.htm](http://www.ird.gov.hk/eng/tax/aetd_aeo.htm) respectively, or simply scan the QR code for more CRS and related information.
- 作為財務機構，銀聯信託不獲允許提供稅務或法律意見。若您對您的稅務居民身份有任何疑問，請詢問專業稅務顧問或瀏覽 OECD (<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/>) 及稅務局 ([http://www.ird.gov.hk/eng/tax/aetd\\_aeo.htm](http://www.ird.gov.hk/eng/tax/aetd_aeo.htm)) 有關AEOI的網頁，或掃描此二維碼，以獲取更多 CRS 及相關資料。



OECD



IRD (稅務局)

## (A) Country / Jurisdiction of Tax Residency 稅務居民所在國家 / 司法管轄區

Please put a "✓" in the following box as appropriate (如適用，請在下面的方格填上「✓」)。

I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief (以本人所知及所信，在此聲明)：

My Tax Residence is 本人之稅務居住地為

☐ Hong Kong ONLY with no tax residence in any other jurisdictions or countries (and my HKID number is my Taxpayer Identification Number (TIN) as Hong Kong tax resident).

只有香港，及沒有處於任何其他司法管轄區或國家的稅務居住地（而我的香港身份號碼是我作為香港稅務居民的稅務編號）。

If the box above does not apply, please proceed to (B) which MUST be filled in for tax residence of either (a) Hong Kong and also some other jurisdictions or countries or (b) not Hong Kong, but instead some other jurisdictions or countries.

如果上面的方格不適用，請填寫(B)，該部份為稅務居住地是(甲)香港及其他司法管轄區或國家或(乙)不是香港而是其他司法管轄區或國家的稅務居民必須填寫的部份。]

## Part V. Common Reporting Standard ("CRS") Self-Certification 共同匯報標準自我證明

10. Please read the Important Notes before proceed to complete the Parts "Tax Residency Self-Certification" and "Authorization, Declaration and Consent".

請先閱讀重要提示，再完成以下「稅務居民身份自我證明」及「授權、聲明及同意」部份。

11. If your tax residence is "Hong Kong ONLY with no other jurisdictions or countries", please check the box. If this box does not apply, please proceed to (B) which MUST be filled in for tax residence of either (a) Hong Kong and also some other jurisdictions or countries; or (b) not Hong Kong, but instead some other jurisdictions or countries.

如您的稅務居住地是“只有香港，及沒有處於任何其他司法管轄區或國家的稅務居住地”，請在空格中加上“✓”號。如稅務居住地為（甲）香港及其他司法管轄區或國家；或（乙）不是香港而是其他司法管轄區或國家的稅務居民，此方格將不適用並請填寫(B)。

如何填寫「特別自願性供款申請表格（及共同匯報標準的自我證明）」

12

FORM AP (SVC) MT

Part V. Common Reporting Standard ("CRS") Self-Certification 共同匯報標準自我證明 (Continued 續)

(B) Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")  
居處司法管轄區及稅務識別號碼或具有同等功能的識別編號(稅務編號)

Please list all countries / jurisdictions (including Hong Kong (where applicable)) where you are a resident for tax purposes and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent (TIN) for each country / jurisdiction. If the space provided is insufficient, please provide it in the below format on additional sheet(s).  
請在以下表格中列明作為稅務居民的所有國家 / 司法管轄區(包括香港(如適用))及相關的稅務識別號碼或具有同等功能的識別編號(稅務編號)。如下列位置不敷應用,請按以下格式另加附頁。

Country / Jurisdiction of Tax Residence 稅務居民所在國家 / 司法管轄區	TIN (Remark 1) 稅務編號(備註1)	If no TIN is available, please indicate Reason A, B or C below (Remark 2) 若未能提供稅務編號,請於下方填上理由A、B或C(備註2)	Please explain why you are unable to obtain a TIN if you have selected Reason B. If you select Reason B, please explain why you are unable to obtain a TIN in the above table if you have selected this reason. 若您選擇理由B,請在下表解釋您無法取得稅務編號的原因。
1			
2			
3			
4			
5			

Remarks 備註

1. If you are PRC Resident Identity Card holder, the TIN is the PRC Resident Identity Card Number.  
若您為中華人民共和國居民身份證持有人,稅務編號為閣下中華人民共和國居民身份證號碼。  
If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number.  
如帳戶持有人是香港稅務居民,稅務編號是其香港身份證號碼。

2. Reason A – The country / jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.  
理由A – 帳戶持有人所屬的稅務居民的國家 / 司法管轄區沒有向其居民發出稅務編號。  
Reason B – The account holder is unable to obtain a TIN. (Please explain why you are unable to obtain TIN in the above table if you have selected this reason.)  
理由B – 帳戶持有人無法獲得稅務編號。(若您選擇理由B,請在下表解釋您無法獲得稅務編號的原因。)  
Reason C – No TIN is required. (Note: Only select this reason if the authorities of the relevant jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.)  
理由C – 無需稅務編號。(注:只有在相關司法管轄區的主管機關不需要披露該司法管轄區發出的稅務編號方可選擇理由C。)

Part VI. Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The personal data provided by or in respect of Members and Participating Employers of the BCT (MPF) Pro Choice and / or the BCT (MPF) Industry Choice (collectively referred to as the "Schemes") (concerning application records and operational records and / or their dealing / transaction details records) will only be accessed and handled by properly authorised staff of BCTC (the trustee of the Schemes), BCT Financial Limited ("BCTF", the sponsor of the Schemes) and their properly authorised service providers and agents, and may be used, disclosed and / or transferred (whether in or outside Hong Kong) to such persons as BCTC or any of its service providers may consider necessary, including governmental authorities and regulators, for any of the following purposes: (i) exercising or performing the functions conferred or imposed by or under or for the purposes of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance ("Ordinance"); (ii) providing Mandatory Provident Fund services including the processing, administering, managing, and any other purposes for the performance of the above mentioned functions. If there is any change in the information provided, BCTC should be notified as soon as practicable. Failure to provide the information requested may result in BCTC being unable to process the instructions.  
由BCTC精金之選及 / 或BCTC(強精金)計劃(統稱為「強精金計劃」)成員及參與僱主所提供或相關的個人資料(有關申請及運作記錄)及 / 或他們的買賣 / 交易紀錄記錄僅供BCTC(強精金計劃)之受托人、強精金計劃有限公司(「強精金計劃」)及它們正式授權之服務供應商及代理之正式授權之職員使用及處理,及在有關提供其任何服務或提供有關資料時,或會被使用、披露及 / 或轉移(在香港境內外或境外)予個別人士,包括政府機關及監管機構作以下任何之目的:(一)行使或執行強制性公積金計劃條例(「條例」)下所授予或施加之職能或根據該條例的目的而行使或執行職能;(二)提供強制性公積金的服務包括處理、管理、管理及分析供款、累積權益及投資組合、或平穩情況而定,及有關強制性公積金服務(及有關強精金的產品);(三)改善強精金計劃提供予客戶一般之強制性公積金服務(包括協助提供強制性公積金服務以令有關強精金之客戶可於有關強精金之產品);(四)遵守適用之法律及有關立法命令及 / 或 / 任何以行使或執行上述職能作目的之用途,如所提資料有所更改,請在可行的情況下儘快通知有關強精金。未能提供所需資料可能導致強精金計劃不能處理有關指示。

Members and Participating Employers have a right, without any charge, to request access to and correction of any personal data or to request that personal data about them not be used for direct marketing purposes. Requests can be made in writing to the Data Protection Officer at BCTC, 18/F Cosco Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong.  
成員及參與僱主,在不設任何收費下,有權要求查閱或更改任何個人資料或要求個人資料不得用作直銷之用。請以書面聯絡強精金計劃之資料保護主任,香港皇后大道中183號中環大廈18樓。

Part V. Tax Residency Self-Certification 稅務居民身份自我證明 (Continued 續)

12. If the tax residence of Individual is (a) Hong Kong and also some other jurisdictions or countries; or (b) not Hong Kong, but instead some other jurisdictions or countries, please list all countries/jurisdictions (including Hong Kong (where applicable)) where you are a resident for tax purposes and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN") for each country/jurisdiction.

如個人的稅務居住地為(甲)香港及其他司法管轄區或國家;或(乙)不是香港而是其他司法管轄區或國家的稅務居民,請列明您作為稅務居民的所有國家 / 司法管轄區(包括香港(如適用))及相關的稅務編號或具有同等功能的識別編號(稅務編號)。

Taxpayer Identification Number 稅務編號 ("TIN")

- If the account holder is a tax resident of Hong Kong. The TIN is the Hong Kong Identity Card Number.  
如帳戶持有人是香港稅務居民,稅務編號是其香港身份證號碼。
- If you are PRC Resident Identity Card holder, the TIN is the PRC Resident Identity Card Number.  
若您為中華人民共和國居民身份證持有人,稅務編號為閣下中華人民共和國居民身份證號碼。

The OECD has provided information on TIN of certain jurisdictions (English version only). For details, please refer to the following website  
就某些司法管轄區,經合組織已提供相關稅務編號的資訊(只有英文版本)。詳情請參閱以下網站

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/>

If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason A, B or C with according to the form's description.  
若未能提供稅務編號,請根據備註的說明提供適當的原因 A、B 或 C。

## 如何填寫「特別自願性供款申請表格（及共同匯報標準的自我證明）」

FORM AP (SV) (M)

**Part VII. Authorisation, Declaration and Consent**      **授權、聲明及同意**

By signing this document:

簽署者本人：

- (1) I confirm that I have received, read and understood the terms of the latest version of the MPF Scheme Brochure (and any addendum thereto) for BCTC (MPF) Pro Choice (the "Plan"). I accept and agree to be bound by the terms of such MPF Scheme Brochure (and any addendum thereto), if and as amended from time to time, without limitation of any deemed amendments, the rules therein and any other notification sent to me in connection with the terms of the trust.
- 本人確認本人已收到、閱讀及明白最新版本之BCTC信託之《計劃》(該計劃)為精確說明有關及其任何修訂條款。本人接受同意受此項精確計劃所載條款之約束，或該計劃經不時修訂之條款(包括任何被視為修訂)如有，以信託內列明的規程及任何其他通知為其基礎而向本人不時發出之通知之內為準。
- (2) I understand and agree to the terms of the Personal Information Declaration Statement as set out in this form.
- 本人理解及同意此表之中所列個人資料聲明書之條款。
- (3) I undertake that there is no change in the information so provided, I shall notify BCTC as soon as reasonably practicable.  
本人承諾若資料有任何更改，將會儘快通知貴信託。
- (4) I declare that to the best of my knowledge and belief, the information given and statements made in this form and / or its attachments, if any, are true, correct and complete.  
本人聲稱所知悉之(如有)所有提供之資料均屬真實可靠，正確無誤且已詳盡。
- (5) I declare that the S/VIC to be made is for retirement purpose.  
本人聲明：本人所作的特別個人儲蓄性存款是作為退休用途。
- (6) I declare that I have not filed for bankruptcy or been adjudicated bankrupt.  
本人聲明：本人並沒有申請破產或宣佈破產。
- (7) I understand that I will be required to provide evidence required by applicable laws and regulations relating to anti-money laundering checks. If BCTC / BCTCF does not receive satisfactory evidence, further documentation may be requested, and shall not be processed until the documentation is received. BCTC reserves the right not to accept the S/VIC and / or the captioned application.  
本人明白如本人未能提供打掃洗黑錢檢查所需之有關法律及規例要求之證明文件，則貴信託將尋求進一步資料，則需要提供更多進一步資料；有關文憑在獲得有關資料後方可進行。貴信託保證不會受到任何自供性質及 / 或上述之權利之權利。
- (8) I acknowledge and agree that (a) the information contained in the parts of this form constituting the Self-Certification is collected and may be kept by BCTC for the purposes of AEOI and cross-border information exchange regarding the account holder and any reportable accounts; may be reported by BCTC to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another country / countries and / or jurisdiction(s) in which the account holder may be resident for tax purposes pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112); and (c) I agree to authorise BCTC to disclose the information to the relevant government departments and regulatory bodies of the Inland Revenue Ordinance and / or applicable law and regulation, and such obligation forms the basis of the account to be opened.  
本人確認及同意(a)「關於自我證明」部分中之資料將被收集及可能會由BCTC保留以供根據AEOI及有關帳戶持有人及任何應申報賬戶之跨境資料交流之目的；可能由BCTC向香港特別行政區政府稅務局匯報，並與另一國家／地區及／或司法管轄區中，其中帳戶持有人可能須按法律規定提供財務資料交換之法律條文(b)本人同意授權BCTC向有關政府部門或監管機構披露有關資料，以便其符合有關法律及法規所賦予的有關資料披露之責任(c)本人同意此項資料披露乃為開立本戶之條件，故此項資料披露亦成為本戶合約之一部分，並以此項資料披露作為必要以遵守(稅務條例)，或適用法律及相關的CRS(AEOI)規定。(d)本人同意此項資料披露亦成為本戶合約之一部分，並以此項資料披露作為必要以遵守(稅務條例)，或適用法律及相關的CRS(AEOI)規定。
- (9) I undertake to activate BCTC of any Inland Revenue circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in the parts of this form constituting the Self-Certification or causes the information contained herein to become incomplete or incomplete, or to provide BCTC with a copy of the Form of Self-Certification and a copy of the supporting documents used to support the claim for a change in residence status.  
本人承諾，如情況有所改變，以致導致本戶之稅務居民身份或我提供的資料有所變動，或可引致本戶目前所提供的資料不正確或不完整，本公司應通知貴信託，並在情況發生改變後30日內，向貴信託提交一份已過簽名的自我證明表格。
- (10) I expressly consent to the use of my personal data (name, telephone no., fax no., e-mail address, address and account records) for the purpose of processing and marketing of Insurance Products and / or similar AMPF products by BCTC and BCTCF for their employees or agents, but I understand that BCTC and BCTCF cannot make such use of my personal data without my consent and will cease upon my written or verbal request. I further understand that if I do not wish to such of my personal data being used for the said direct marketing purpose, I should inform BCTC immediately.  
本人即明確表示同意讓BCTC及BCTCF處理及利用我的個人資料(姓名、電話號碼、傳真號碼、電郵地址及住址等)記錄作保險產品及其他AMPF類型的推廣活動及銷售，但我明白BCTC及BCTCF不能未經我的同意而如此使用本人的個人資料及地址等個人資料作直接行銷目的，故本人特此聲明。本人亦明白如本人不希望本人之個人資料用於上述推廣活動，本人應立即通知貴信託，以便停止有關用途。本人亦明白如本人不希望本人之個人資料用於上述推廣活動，本人應立即通知貴信託，以便停止有關用途。本人亦明白如本人不希望本人之個人資料用於上述推廣活動，本人應立即通知貴信託，以便停止有關用途。
- (11) I understand that the above information is confidential and shall remain confidential and shall be held by BCTC (if any).
- 本人理解，以上各項資料具有機密性質，或處於類似於機密的地位(如有)，本人應予保守秘密。

## Part VII. Authorisation, Declaration and Consent 授權、聲明及同意 (Continued 續)

13. If you do not consent to having your personal data being used for direct marketing of MPF services (and ancillary MPF products), please mark “✓” in the box.  
如不同意將個人資料用作直銷強制性公積金服務（及有關強積金的產品），請在此方格內填上“✓”號。
14. Please sign on this Form after completing the form and having gone through the terms and conditions as stated in the declaration.  
請填妥此申請書及細閱有關聲明後並於表格上簽署。
15. Please fill in date of signing this form.  
請填寫簽署本表格的日期。



如何填寫「特別自願性供款申請表格（及共同匯報標準的自我證明）」



BCT (MPF) Pro Choice BCT 積金之選  
Direct Debit Authorisation Form – Special Voluntary Contribution (SVC) /  
Tax Deductible Voluntary Contribution (TVC)  
直接付款授權書 – 特別自願性供款 / 可扣稅自願性供款

FORM AP (SVC/TVC) MT

Name of Party to be Credited (the Beneficiary) 收款人(受益人)名稱	Bank Code 銀行編號	Branch Code 分行編號	Account No. to be Credited 收款帳戶號碼
Bank Consortium Trust Company Limited - Client A/C - Master Clearing 銀聯信託有限公司 – BCT 積金之選	0 2 5	3 2 8	8 2 4 1 2 9 1 0

Direct Debit Authorisation Declaration:

直接付款指示聲明:

1. I / We authorise my / our below-named bank ("the Bank") to effect transfers from my / our account to that of the above-named Beneficiary in accordance with such instructions as the Bank may receive from the Beneficiary and / or its banker from time to time.  
本人 / 吾等授權本人 / 吾等下述的銀行 ("付款銀行") 按上述受益人平時給予之指示由本人 / 吾等的銀行帳戶將款項轉帳予上述受益人銀行帳戶。
2. I / We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me / us.  
本人 / 吾等同意當付款銀行並無收到上文轉帳時對本人 / 吾等作出通知。
3. I / We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my / our account which may arise as a result of any such transfer(s).  
如該等轉帳可致本人 / 吾等的帳戶出現透支 (或引致現時之透支增加), 本人 / 吾等願共同及個別承擔全部責任。
4. I / We confirm that my / our signature(s) on this form is / are the same as that / those for the operation of my / our savings / current account to be debited for the transfer.  
本人 / 吾等確認本人 / 吾等於本表格上之簽署, 與本人 / 吾等運作付款銀行儲蓄或支票帳戶之簽署完全相符。
5. I / We agree to notify BCTC of any change of bank account or cancellation of payment method and further agree that should there be insufficient funds in my / our account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may levy the usual service charge to be paid by me / us.  
本人 / 吾等同意就更改付款帳戶或取消付款方式而向銀聯信託作出通知, 並同意付款銀行可在本人 / 吾等帳戶存款不足的情況下須完成有關轉帳, 以及因此而產生之一般銀行服務費用亦由本人 / 吾等負責繳付。
6. This authorisation shall have effect until further notice.  
此項付款授權書持續有效直至另行通知為止。
7. I / We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I / we may give to the Bank shall be given at least seven business days prior to the date on which such cancellation / variation is to take effect and at the same time such notice shall be given to BCTC in writing.  
本人 / 吾等同意必須於七個工天之前就此項付款授權書之任何轉帳或取消向本人 / 吾等之付款銀行作出通知, 並同時以書面通知銀聯信託。
8. I / We authorise BCTC to initiate and arrange for contributions to be debited from my / our bank account according to the following specification, in favour of BCTC itself.  
本人 / 吾等授權銀聯信託從本人 / 吾等下述的銀行帳戶提出及安排扣款, 以支付有關金額予銀聯信託。
9. I / We understand that BCTC may cancel this direct debit service at any time on one week's written notice without recourse.  
本人 / 吾等明白銀聯信託可於一星期前發出書面通知取消此直接付款服務, 並毋須負返索之責任。
10. In consideration of BCTC's agreeing to accept and act upon my / our instructions to initiate the making of direct debits from my / our designated account to BCTC's designated accounts with Shanghai Commercial Bank Limited, I / we agree to indemnify BCTC and hold BCTC harmless against all actions, claims, proceedings, loss, damages, costs and expenses of whatever nature which may be brought against BCTC or suffered or incurred by BCTC and which shall have arisen either directly or indirectly out of or in connection with this direct debit authorisation arrangement.  
因銀聯信託同意接受及遵從本人 / 吾等之指示由本人 / 吾等指定之銀行戶口直接將款項轉入銀聯信託在上海商業銀行指定之戶口, 本人 / 吾等同意就此項直接付款授權安排中所有直接或間接向銀聯信託提出或引致銀聯信託蒙受損害之一切訴訟、申索、法律程序、損失、賠償、訟費及任何性質的開支對銀聯信託作出償還。
11. I / We understand and agree to the terms and conditions above.  
本人 / 吾等明白及同意上述的條款及條件。

My / Our Bank and Branch Name 本人 / 吾等之銀行及分行名稱	Bank Code 銀行編號	Branch Code 分行編號	Account No. 帳戶號碼
Details of Account Holder(s) as on Statement / Passbook** 帳戶持有人於結單 / 存摺** 上所記錄的資料			
Name of Account Holder 帳戶持有人姓名 (Must be the same as the name stated in Part I 必須與第一部份所填的姓名相同)	Signature of Account Holder 帳戶持有人簽署 (Please sign in the same specimen that you sign on your Bank Account 請以銀行帳戶的簽署式樣簽署)		
Date (D / M / Y) 日期(日 / 月 / 年):			
Name of Joint Account Holder(s) (if applicable) 聯名帳戶持有人姓名(如適用)	Signature(s) of Joint Account Holder(s) 聯名帳戶持有人簽署 (Please sign in the same specimen that you sign on your Bank Account 請以銀行帳戶的簽署式樣簽署)		
HKID Card / Passport** No. (Please provide a copy) 香港身份證 / 護照** 號碼(請附上副本)	Date (D / M / Y) 日期(日 / 月 / 年):		
Internal Use Only 內部專用			
Monthly Regular Contribution Amount 每月定期供款金額	Debtor's Reference 債務人參考		
HK\$ _____ 港元			

\*\* Delete as appropriate 請刪去不適用者

Direct Debit Authorisation Form – Special Voluntary Contribution (SVC) / Tax Deductible Voluntary Contribution (TVC) 直接付款授權書 – 特別自願性供款 / 可扣稅自願性供款

16. If you select "Regular Contribution" in Part III, please complete this DDA Form and submit together with SVC Application Form.  
如果您在第三部分中選擇作出"定期供款", 請填寫此直接付款授權書, 並連同特別自願性供款申請表格一併提交。